

閒情

一
周

TREND weekly

電子版

逢星期四出版

Telephone: 403-617-2100

Fax: 403-233-2172 Email: danny@trendweekly.com

Address: #338 - 919 CENTRE STREET N.W. CALGARY, ALBERTA T2E 2P6

Web Site: www.trendweekly.com

2024 / 02 / 08

VOL. 23.06



PUBLISH EVERY THURSDAY



龙年大吉

HAPPY CHINESE LUNAR NEW YEAR

值此龙年新春佳节来临之际,中国驻卡尔加里总领事馆
向领区全体华侨华人、中资机构人员、志愿者教师、留
学生和各行各业的朋友们拜年!衷心祝愿大家在新的
一年里龙腾虎跃,事业有成!龙马精神,幸福安康!



中国驻卡尔加里总领事馆

Consulate-General of the People's Republic of China in Calgary



Official WeChat
[chineseconsulate_cg](https://www.chineseconsulate_cg.com)



Official X
[@ChinaCGCalgary](https://twitter.com/ChinaCGCalgary)



GREY EAGLE

RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
 Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

OPEN 24 HOURS

角子機 及 博彩遊戲機
 Slots & Electronic Table Games

賭桌博彩
 Regular Table Games
 10 a.m. ~ 3 a.m.

撲克耍樂 Poker
 Thurs ~ Sunday
 2 p.m. ~ 2 a.m.

WATCH PARTY | BLAZE & THE STAGE BAR

THE BIG GAME WATCH PARTY

SUNDAY, FEBRUARY 11, 2024

GIVEAWAY PRIZES

- \$100 Casino Free Play
- One-night stay at Grey Eagle Resort & Casino
- \$100 dining credit at one of our restaurants
- Two tickets to an upcoming 2024 NFL Regular Season game of your choice

HOW TO ENTER: To enter the giveaway, fill out a ballot at Guest Services. Giveaways will take place during half time and after the game. Must be present to win.

GREY EAGLE RESORT & CASINO
 ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

HAPPY HOUR

MENU 2:00PM - 8:00PM

GREY EAGLE RESORT & CASINO

Grey Eagle Resort & Casino Invites You to Celebrate

CHINESE NEW YEAR

With a special Lion and Dragon Dance

SATURDAY | FEBRUARY 10TH | 8:30PM

The God of Wealth and Money Lady presenting Lucky Envelopes

GREY EAGLE RESORT & CASINO

ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

////// JANUARY 15 - FEBRUARY 5 ////

ULTIMATE VALENTINE'S Getaway

PRIZE PACKAGE:

- One-night stay in a one-bedroom suite at Grey Eagle Resort & Casino.
- Dinner for two at Little Chief restaurant, featuring a specially crafted Valentine's Day menu.
- Two tickets to Candlelight: Romantic Jazz ft. Frank Sinatra, Michael Bubl  and More, plus Limousine service.
- \$200 in free play for the casino floor.
- A bottle of bubbly, chocolate-covered strawberries, and a bouquet of roses upon arrival.

How to enter: Fill out an entry form at Casino Guest Services

One lucky winner will randomly be selected on February 6th and notified via email or phone.

GREY EAGLE RESORT & CASINO

ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

BUFFET

DAILY FEATURES

逢星期一、二晚上 每月不同主題自助餐

每位 **\$23.99** (另加稅及小費)

星期三晚上 泛亞美食自助餐

每位 **\$34.99** (另加稅及小費)

星期四晚上 海鮮自助餐

每位 **\$49.99** (另加稅及小費)

星期五、六、日晚上 燒焗牛扒自助餐

每位 **\$32.99** (另加稅及小費)

每日精美早餐 (早上八時至十時半)

每位 **\$8.99** (另加稅及小費)


CALGARY HYUNDAI
1920 - 23 Street, N.E., Calgary, AB

卡城現代車行
calgaryhyundai.com
Tel: 403-250-9990

本月份大特惠 I ♥ Winter Sale Event

TRADE IN PROMOTION

**龍年獻瑞
恭喜發財**

火速訂購!

確保特惠借貸利率*

Order today!
Secure your rates
with Hyundai
Program Protection



Ryan Fan
范先生

產品顧問

精通 國、粵、英語
手提: 403.466.3610



Jacky Lau
劉先生

信貸經理

精通 粵語、英語



Colin Li
李先生

信貸經理

精通 粵語、英語



Lydia Li
李小姐

信貸助理

精通 國、粵、英語



2024
IONIQ 5

店內尚有大批精選展示車及各國品牌優質二手靚車可供選購

歡迎親臨本車行以最實惠價錢與
最佳服務來體驗最「現代」化的購車歷程

恭祝各界

龍年順景 國泰民安



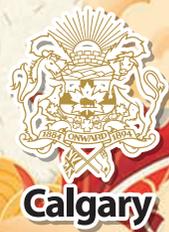
Terry Wong 黃健磊
卡城市政府第七區市議員

**The City of Calgary
Ward 7 Councillor**

Tel: (403) 268-2475

ward7@calgary.ca

www.calgary.ca/ward7



Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場, Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

選料上乘 用心烹調 出品優良

龍年順景發財宴

\$628

- 【五福齊臨門】 五福大拼盤
- 【發財金元寶】 髮菜蠔豉
- 【財源滾滾來】 酥炸蝦丸
- 【鴻圖大展翅】 鴻圖大生翅
- 【龍皇披金甲】 避風塘雙龍蝦
- 【金雞喜迎春】 金蒜炸雞
- 【金錢盈滿掌】 海參北菇菜膽
- 【年年慶有餘】 清蒸鮭魚
- 【金銀堆滿屋】 魚子海鮮炒飯
- 【鴻運當頭來】 紅豆沙糖水



東來順

潮州客家美食



每晚九時後特長打冷
常備各款和菜及時令小菜

營業時間

星期日至四 4:30pm - 1:30am
逢星期二休息
星期五 / 六 4:30pm - 2:00am

恭祝各界2024龍年



文民興昌
如意吉祥



卡城市政府第四區市議員
The City of Calgary - Ward 4 Councillor

朱文祥 SEAN CHU
ward4@calgary.ca

敬賀



H&W 超值新鮮蔬果專門店
為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果

所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯漏，以店內標示為準

凡購物滿\$30即可獲5磅袋裝薯仔

 Broccoli Crowns 無莖西蘭花 SALE 1.48/lb	 Head Lettuce 生菜 SALE 1.48/lb	 Celery 西芹 SALE 1.48/lb
 Large Navel Oranges 大地甜橙 SALE 0.98/lb	 Honeycrisp Apples 蜜脆蘋果 SALE 0.98/lb	 Jumbo Roma Tomatoes 特大羅馬番茄 \$25/cs or SALE 1.28/lb
 Large Beet 大甜菜 SALE 0.98/lb	 Large Pomegranates 大石榴 SALE 1.48/lb	

零售、批發無任歡迎
提供批發送貨服務
Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary
(403) 291-3232
週一至週五: 9am-8pm
週六: 9am-7pm 週日: 10am-6pm

本周特價02月08日 - 02月14日

答

Allstate
交託在手 放心無憂

最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

汽車+房屋保險

- ✓ 良好記錄
- ✓ 新屋
- ✓ 45歲以上
- ✓ 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

立刻與我聯絡

手機: 587-315-8500
電郵: whui@allstate.ca
地址: #234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary (即大戶人家對面)

汽車·房屋·人壽·旅遊

受條款及條件限制，折扣會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有，並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2018 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。



許蘊妍
Winnie Hui

精通國、粵、英語
服務 Allstate 超過20年
竭誠為您服務



迎金龍 賀新歲

農曆大年初一 醒獅金龍賀歲

Two Lucky
Golden Tickets
\$288

誠意邀請閣下蒞臨

2月10日 (星期六) 晚上6時至8時
大派 88封 利是

包括一封

Golden Ticket
\$288

晚上9時至11時 金龍醒獅匯演
財神大派 88封 利是

包括一封

Golden Ticket
\$288



#EAT
DRINK
PLAY

STAY IN TOUCH
@cowboycasino
cowboycasino.ca





Yamato Bakery

大和烘焙坊

1322 Centre St. NE Calgary
店後大量停車位
403-230-5313



資深加港烘焙師傅主理 全部出品在店內生產製作

特大賀年併盤



\$29⁸⁸
特價

- * 金元寶 (豆沙/蓮蓉餡)
- * 酥角仔
- * 笑口棗
- * 芝麻蛋散
- * 合桃酥

◎精研細究 選料上乘◎
絕不添加任何色素香精



\$23⁸⁸
特價

賀年四寶



金元寶

\$15⁰⁰
豆沙/蓮蓉餡



賀年美食 特價發售

- * 酥角仔 \$8⁸⁸ 每盒
- * 南乳芝麻蛋散 \$6⁸⁸ 每盒
- * 笑口棗 \$6⁸⁸ 每盒
- * 合桃酥 \$5⁰⁰ 每盒
- * 蜂蜜蛋糕 \$3⁰⁰ 每個
- * 花生糖 \$7⁸⁸ 每盒
- * 雞仔餅 \$6⁵⁰ 每盒
- * 紫菜芝麻脆片 \$6⁵⁰ 每盒
- * 焗西米布甸 (300gm) \$6⁵⁰ 每盒
- * 滋味芋頭糕 (1 lb) \$6⁸⁸ 每盒
- * 薑汁焗年糕 (1 lb) \$6⁸⁸ 每盒
- * 臘味蘿蔔糕 (1 lb) \$6⁸⁸ 每盒



笑口棗



南乳芝麻蛋散



蜂蜜蛋糕



香酥角仔



LUCKY SUPERMARKET

Happy New Year 2024 Year of the Dragon



FEB 9-15
2024

4999 each **2024年新造**



仙女牌泰國香米 (36lb)
Fairy Brand Thai Jasmine Rice 2024 New Crop 36lb

429 each



海燕牌米粉
Ocean Swallow Rice Vermicelli (Bun Kho Tay Do) 908g

669 each



匯豐牌是拉差辣醬
Huy Fong Sauce Sriracha Chili Hot 714ml

599 each



匯豐牌是拉差辣醬
Ottogi Instant Ramen Jin Mild or Spicy 4x120g

979 each



中原G7牌即溶咖啡
G7 Trung Nguyen Instant Coffee Mix 3in1 50x16g

788 /lb



山竹
Mangosteen (Mang Cuc), COL

148 /lb



原個大樹菠蘿(墨西哥產)
Whole Jackfruit, MX

4/1000 或1個 \$2.98



嫩椰青(越南產)
Young Coconut, VN (or \$2.98 each)

2/1000 或1個 \$5.98



青皮紅肉蜜柚(越南產)
Green Skin Pink Meat Pomelo, VN (or \$5.98 each)

248 /lb



番荔枝(釋迦)(中國產)
Sugar Apple, CN

178 /lb



青木瓜(墨西哥產)
Green Papaya, MX

2/300 或1包 \$1.78



金針菇(韓國產)
Enoki Mushroom 150g, KR (or \$1.78 each)

888 each



紅蔥頭(5磅網袋裝)(美國產)
Shallot in Net 5lb, US

198 /lb



無莖百加利
Broccoli Asian Cut, CA

198 /lb



油菜心(墨西哥產)
Yu Choy Sum, MX

248 /lb



芥蘭(墨西哥產)
Gai Lan, MX

398 each



蘿蔓高苣(3棵)
Romaine Heart 3pc

399 each



SW 高級菠蘿汁(1.36L)
SW Premium Pineapple Juice 1.36L

149 each



Early Spring 羅勒籽四季果/荔枝/士多啤梨
Early Spring Basil Seed Drink Passionfruit, Lychee or Strawberry 290mL

359 each



三花牌忌廉
Carnation 100% Thick Cream 170mL

529 each



南方之星煉奶
Southern Star Sweetened Condensed Cream 1.284kg

369 each



六福龍蝦片
Six Fortune Lobster Chips 160g

899 each



Magnolia芝士
Magnolia Big Cheeze Block 440g

688 /lb



特級牛仔骨
Beef Short Rib Bone In

448 /lb



新鮮牛腩
Beef Flank

348 /lb



新鮮小背脊牛排(原袋)
Beef Back Rib Whole Pack

248 /lb



特級牛蹄
Beef Feet

188 /lb



新鮮特級小雞腿
Chicken Drumstick

288 /lb



新鮮特級開邊雞翼
Chicken Wing Split

298 /lb



特級羊蹄
Halal Lamb Feet

288 /lb



新鮮特級雞上腿
Halal Chicken Thigh Bone In

Forest Lawn Location:
#237, 4527 - 8th Avenue | 403.569.0778

Sunridge Location:
3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770

Opens:
9am - 9pm Daily

Prices Effective
February 9, 2024

FRI 09 SAT 10 SUN 11 MON 12 TUE 13 WED 14 THU 15

Join us for

LION DANCE

Saturday, February 10
9 AM at Lucky Supermarket, Forest Lawn

Saturday, February 10
10 AM at Lucky Supermarket, Sunridge

Senior Day
Wednesday February 14

10% OFF

1.98 /lb
4 Days Only
Feb 9-12
只限四天



豬腳
Pork Feet

2.88 /lb
4 Days Only
Feb 9-12
只限四天



去骨豬腿肉連皮
Pork Leg with Skin
Boneless

2.98 /lb
4 Days Only
Feb 9-12
只限四天



豬里肌
Pork Loin

4.98 /lb
4 Days Only
Feb 9-12
只限四天



豬肉丸
Pork Balls

8.99 /lb



原隻石蟹
Whole Rock Crab

3.29 each



第一家牌春卷皮(六吋)
TYJ Spring Roll
Pastry 6" 50pc
400g

6.99 each



海燕牌蟹肉蝦春卷
Ocean Swallow
Spring Roll w Crab
& Shrimp 500g

1.99 each



海燕牌積雪草飲品
Ocean Swallow
Pennywort Juice
(Nuoc Rau Ma) 300mL

2.75 each



禧福牌維也納香腸
Hereford Vienna Sausage
130g

3.29 each



雞嘜鵪鶉蛋
Cock Brand Quail Eggs
in Water 425g

4.89 each



Hansang 韓國年糕
Hansang Rice Cake
Stick for Tteokbokki 1kg

3.69 each



亞萊牌香蕉蒂
Aroy-D Banana Blossom
in Brine 565g

2.29 each



雞嘜特選筍絲
Cock Brand Bamboo
Shoot Strip 454g

5.49 each



A-Mart 韓國泡菜
A-Mart Homemade
Kimchi 550mL

13.99 each 多款口味



Goldilocks 蛋卷
Goldilocks Half Roll
Assorted Varieties
370-525g

12.99 each 多款口味



精選牌菲律賓雪糕 (1.5L)
Selecta Assorted
Ice Cream 1.5L

1.99 each



牧童牌椰子水
Asian Boy Young
Coconut Juice 300mL

11.98 each Sunridge Store Only!



好運烤豬扒飯
Lucky Pork Chop on
Rice

6.99 each Sunridge Store Only!



好運雜錦肉類潛艇三文治
Lucky Assorted Meat
Submarine

1.99 each



好運餐肉蛋包
Lucky Luncheon
Meat & Egg Bun

1.75 each



好運白方包
Lucky Sliced White
Bread 510g

3.49 /lb



三魚牌鯰魚
3 Fish Tilapia Fish

3.59 /lb



海燕牌龍剛魚柳
Ocean Swallow Basa
Fillet 250UP

4.49 each



幸福牌巴沙魚扒
Lucky Basa Pangasius
Chunk 500g

3.59 /lb



幸福比內牌香拿魚
Lucky Pinoy Tuna
Bonito Tambakol

6.99 each



越金牌白蝦
Viet Gold White
Shrimp 60/70 400g

7.99 each



海洋媽媽牌紅蝦仁
Ocean Mama Cooked
Shrimp 91/120 340g

9.99 each



AA-1 魷魚
AA-1 California
Squid 1kg

2.29 each



爽口牌肉丸(魚/墨魚/蝦)
Tasty Fish, Cuttlefish
or Prawn Balls 180g

12.99 each



Mekeni 魚丸/五香滷肉
Mekeni Fish Balls or
Kikiam 1kg

14.99 each



飛瑪牌鵪鶉
Ferma Quails 6pc
750g

5.99 /lb



Farm Fed 竹絲雞
Farm Fed Silkie
Chicken

4.99 each



布拉勒牌菲律賓醃豬肉
Bulacan Cured Pork
Tocino 375g

9.99 /lb



原隻兔子
Whole Rabbit

2.49 each



幸福牌原條香茅
Lucky Whole Lemon
Grass 454g

Flyer prices effective February 9, 2024 | See instore for more specials. Visit www.luckysupermarketcalgary.ca |

Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad.

特價貨品數量有限, 售完即止 ○ 本店可限制購買數量 ○ 本廣告所列價錢如有排印錯誤, 一律以店內標示價錢為準



明威超級市場

#3340, 3310-32St.NE Calgary

特價貨品售完即止，廣告內價錢如有錯誤，以店內標示為準。
Special offer valid only while quantity last. We reserved the right to correct any errors on the ad.

特價期 02月09日至02月15日

電話：403-250-8198

營業時間：每日10:30am - 7pm

誠聘送貨司機、雜工及包菜員各1名
如有意者請親臨面談

2024海鷗香米
2024 Geoland Jasmine Rice



\$42.99/bag

妮娜白蝦21/25
Nila White Shrimp 21/25



\$23.99/box

賀年糖果7折
New Year Candies 30% off



30% off

餐館特價批發

紅雙喜百加利	\$32 ⁰⁰ /box
青蔥	\$25 ⁰⁰ /box
紅蘿蔔10kg	\$16 ⁰⁰ /box
台灣椰菜	\$28 ⁰⁰ /bag
金針菇	\$42 ⁰⁰ /box

\$3.79/lb

新鮮龍眼
Fresh Longan

\$1.79/lb

百利油菜
Yue Choy Sum

\$1.49/lb

水晶梨
Asian Golden Pears

\$1.99/lb

百利芥蘭
Gai Lan

\$2.19/lb

砂糖橘
Sugar Mandarine

\$1.09/lb

紹菜
Short Napa

\$1.29/lb

大藍鳥甜橙
Large Blue Jay Orange

\$1.79/lb

上海白菜
Shanghai Bok Choy

\$1.79/lb

香梨
Fragrant Pear

\$1.59/lb

雪里紅
Sher Li Hon

\$2.89/ea

香菊圓枝竹
Xiangju Dried Bean Curd

\$2.79/ea

Vifon快熟河粉
Vifon Rice Noodle

\$4.59/ea

冠珍大紅浙醋
KC Red Vinegar

\$9.99/ea

家樂雞粉
Knorr Chicken Broth Mix

\$1.89/ea

紅燈小麥澄麵粉/生粉
Wheat/Corn Starch

\$1.29/ea

星牌煉奶
Star Condensed Milk

\$5.29/ea

椰樹司立沙魚醬/Calinh魚醬
CT Salted Grounramy Fish

\$2.29/ea

竹牌米紙
Bamboo Rice Paper

\$1.89/ea

開平辣腐乳
Kaiping Preserved Bean Curd

\$6.49/ea

中源咖啡
Trung Nguyen Coffee

\$12.99/box

媽媽即食麵
Mama Instant Noodles

\$5.99/ea

冠珍幼蝦醬
KC Fine Shrimp Paste

\$2.79/ea

太信豆腐/鹵豆乾
DSI Tofu Pow, Spiced Tofu

\$7.69/ea

香菊鮮腐皮
Xiangju Fresh Bean Curd Sheet

\$11.49/box

青口
Green Shell Mussel

\$2.39/lb

三去側魚
Frozen Cleaned Tilapia

\$5.89/lb

海威大墨魚
Searay Cuttle Fish

\$2.99/ea

金樂油條
Chinese Long Donut

\$4.19/ea

巴沙魚扒
Basa Steak

\$10.49/bag

鳳尾蝦41/50
White Shrimp with Tail on 41/50



卡城多寶河邊賭場

Elbow River Casino



218 - 18 Ave SE, Calgary Alberta



www.elbowrivercasino.com

Casino: (403)289-8880 Poker Room: (403)206-0252

營業時間

星期日至四
9:30AM~3:00AM
星期五、六
9:30AM~4:00AM
POKER ROOM
廿四小時開放

KUNG HAY FAT CHOY

恭 喜 發 財

Let's Celebrate The "Year of the Dragon"

On the 9th day of Chinese New Year, Feb 18, 2024 (Sunday) 5pm to 7pm

Enjoy Chinese New Year Dinner and Lots of Fun

多寶新春迎龍年

二月十八日 (星期日) 年初九 下午五時至七時

發財賀年餐 食過好運來



Free Lucky Envelope

大派發財利是



福星高照財源廣進

龍年好運如意吉祥

Chinese New Year Dinner Menu

Feb 18, 2024 (SUN) 5pm ~ 7pm

- Roasted Suckling Pig
- Salt and Pepper Shrimp
- Honey Glazed Soya Sauce Chicken Leg
- Deep-Fried Fish Fillet
- Stir-Fried Vegetable with Garlic
- Chicken Fried Rice
- Spring Rolls
- Braised Tofu and Seafood Soup
- Deep-Fried Sesame Balls
- Mandarin Oranges

Special **\$888** Includes GST

Tickets can be purchased at Customer Service

發財賀年餐菜譜

二月十八日 (星期日) 年初九 · 下午五時至七時

- 紅袍嘉冠行好運 (鴻運金豬)
- 昇平短宴笑哈哈 (椒鹽蝦)
- 金雞報喜鳴天下 (蜜汁燒雞腩)
- 得心應手樂怡怡 (脆炸魚塊)
- 財源廣進星拱照 (蒜蓉炒雜菜)
- 天賜五穀有盈餘 (雞炒飯)
- 春回大地潤萬家 (脆皮春卷)
- 竹報平安滿乾坤 (竹笙海皇羹)
- 笑口常開步步高 (笑口棗)
- 陽光精華闔家安 (新年大吉)

特價 每位 **\$888** 包稅

發發發 餐券可在客戶服務部購買

* Subject to change or cancellation based on additional AHS restrictions at the time of event.



卡城中華協會

恭祝各界

金龍賀新歲
福澤滿全城



恭祝各界



龍騰虎躍
萬事如意

2024



卡城越南華裔聯誼會
仝人敬賀



2024年 12生肖運勢

生肖屬鼠的人在2024年運勢及運程

鼠年出生的年份:

2020年 / 2008年 / 1996年 / 1984年 / 1972年 / 1960年 / 1948年

以運勢來看，屬鼠的朋友過去的一些紛擾在一月的時候會開始轉強，所以要堅定意志，勇往直前，大步邁進，更難能可貴的是，你的背後還會有神明在暗中幫忙，結果會是圓滿成功的。除此之外，過去雖然有風霜的侵襲，但在面臨風霜的期間，同時也是貴人在暗中觀察你的時候，因此在今年，屬鼠的朋友有很大的機會可以受到主管、上司或貴人的喜愛，進而提拔。建議屬鼠的朋友今年是一個重要的時機點，如果有想要完的心願或事情，今年要好好把握。



生肖屬牛的人在2024年運勢及運程

牛年出生的年份:

2009年 / 1997年 / 1985年 / 1973年 / 1961年 / 1949年

屬牛的朋友受過去失敗陰影所影響，到現在還是惶惶不安，不敢向前再踏出一步。所以，目前屬牛的朋友缺乏的是自信心，這也成為你前進的最大阻礙。雖然目前的時機還是像春天裡的枯木，春天原本應該是萬物生長的時候，但卻枯掉了。不過別擔心，枯掉並不是死掉，還是會再發芽的，只要等這波風霜退去，好運就會如雨後春筍般一一顯現出來。



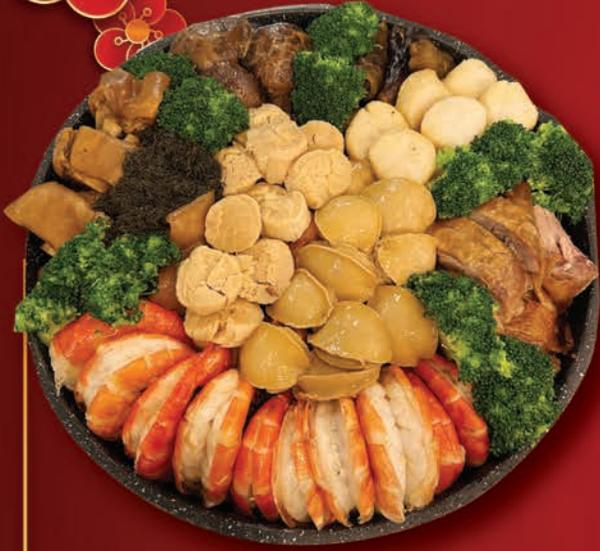
喜雙逢海鮮酒家

CALTONS CHINESE RESTAURANT

5010 4 St NE #14, Calgary 403-275-8181



新春佳節極品 豐盛富貴盆菜



備 **13** 款精選材料

加拿大海參
澳洲鮑魚
日本瑤柱
上等老虎蝦

日本花菇
明爐燒鴨
發財豬手
帆船帶子

黃金魚蛋
碧綠西蘭花
清甜蘿蔔
五香芋頭
南乳枝竹

\$238 /六位 \$388 /十位 敬請預訂

足料美味 賀年糕點

1月20日起供應 歡迎預訂

- *荔枝桂花糕 *馬蹄糕 *笑口棗
- *椰汁年糕 *芋頭糕 *臘味蘿蔔糕

以上每款 \$8⁸⁸ 酥脆油角 \$9⁸⁸

買滿 10 盒 送 1 盒

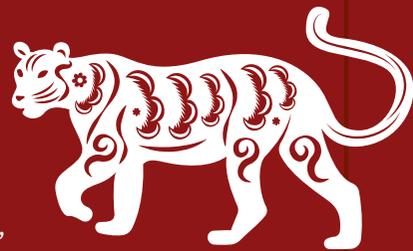


生肖屬虎的人在2024年運勢及運程

虎年出生的年份:

2010年 / 1998年 / 1986年 / 1974年 / 1962年 / 1950年

屬虎的朋友今年一開始會有一些波折，也會有一些事情讓人覺得怎麼做都無法達到心裡所要的期待，導致開始懷疑自己的選擇方向是錯的，進而想要放棄。請千萬先不要往負面的地方去想，因為這是時運的問題，你選擇的方向是對的，也正確，毋須懷疑自己走錯了路。雖然整個過程難免有些波折，但只要沉得住氣，等時機一到，情況將會對你有利，而這個時機點就在農曆五月跟六月。此外，也建議你要調整一下自身長久以來的不良舊習性，並且多聽他人的意見，只要能改掉這些舊習性，再加上你的堅定意志力，今年就算遇到再複雜、再困頓的事情，也都可以化險為夷，轉危為安。



生肖屬兔的人在2024年運勢及運程

兔年出生的年份:

2011年 / 1999年 / 1987年 / 1975年 / 1963年 / 1951年

屬兔的朋友在心中如果有什麼心願想做的，可以趁著今年的時機正式下去執行，雖然在短時間內可能還無法見到成效，但不要著急，也別太過於焦慮，事情最終是可以圓滿的。所以，你要先放寬心，等時機一到，便會有開花結果的一天。時機點就在農曆八月中秋過後，事情自然開始會有好的轉機，也會有貴人出現來幫忙。唯一要特別當心的是，雖然在八月後會有好的轉機，但福兮禍所倚，福來的時候同時也要注意禍是否也伴隨著來。



生肖屬龍的人在2024年運勢及運程

龍年出生的年份:

2012年 / 2000年 / 1988年 / 1976年 / 1964年 / 1952年

二〇二四年對屬龍的朋友來說是很不錯的一年，目前雖然還有一些風浪，卻即將要平息了，只要稍微忍耐一下，風浪平靜的時間點就在農曆八月十五日中秋過後。也就是說，等過了農曆八月十五日中秋，令人憂慮的事便會減少許多；屆時，你想做的事或者心中期待之事，都會有一個好的轉機點出現。加上屬龍的朋友如果是心地善良的人，積了不少的功德，累積不少福報，這些好事與福報相對都會庇蔭著你，就算是目前遇到一些坎坷與磨難，這些福報也都會暗中助你化險為夷，遇難呈祥。所以，請放寬心，你的願望達成將指日可待。





恭祝各界

龍翔萬里
百業騰飛



卡城華埠發展基金會

全人敬賀



生肖屬猴的人在2024年運勢及運程

猴年出生的年份:

2016年 / 2004年 / 1992年 / 1980年 / 1968年 / 1956年

屬猴的朋友年初開始會遇到了一些阻礙，這個阻礙會讓你怎麼努力、認真打拚，還是很難突破這個瓶頸。不過沒關係，只要這個阻礙的時間點過去後，屬猴的朋友不僅運勢會開始轉強，而且以命格來看，今年都將有驚無險，化險為夷。不要因為這個阻礙而失去信心，上半年還未完成的事，可以下半年再嘗試做一次，並且這件事情依照你的命格，也很適合你去做，做了之後也不會對你造成什麼損失，過程中雖然會有一些小插曲，但終能如願以償。



生肖屬雞的人在2024年運勢及運程

雞年出生的年份:

2017年 / 2005年 / 1993年 / 1981年 / 1969年 / 1957年

屬雞的朋友上半年運勢還算不錯，雖有一些阻礙，但不至於妨礙到屬雞朋友的運勢發展，只能說進展速度比較慢而已，但還是有進展的。到了下半年後運勢會轉弱，建議接下來要放慢腳步，因為運勢比較弱時，無論做什麼都將比較無法達到你的期待。建議你到下半年後要放寬心情，暫時忍耐跟觀望一下，不要急，先維持現狀，之後自然會有貴人出現來助你一臂之力，等到接近年底的時候，運勢會開始往上爬升，情況也會有所改善，甚至貴人也會漸漸地出現助你一臂之力。所以，建議屬雞的朋友在今年下半年一定要發揮你的忍耐力，這樣就可以撥雲見日，成功就在眼前不遠處。

生肖屬狗的人在2024年運勢及運程

狗年出生的年份:

2018年 / 2006年 / 1994年 / 1982年 / 1970年 / 1958年

屬狗的朋友雖然今年一開始發展的進度不快，所有的事情在進展上也有一點緩慢，甚至感覺好像沒有任何進程，教人好不氣餒，但不用擔心，接下來你的運勢會漸漸轉強，發展的速度也會加快，做什麼事也比較可以達到自己的期待。因為時機到了，今年可以把過去還沒有完成的事，趁著這個大好機會，可以拿出來再試試看，一來不需要像過去一樣心驚膽跳，二來效果會更明顯，願望成真指日可待。

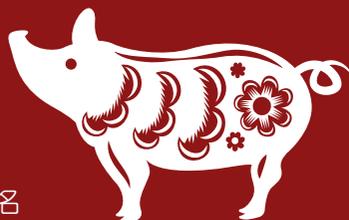


生肖屬豬的人在2024年運勢及運程

豬年出生的年份:

2019年 / 2007年 / 1995年 / 1983年 / 1971年 / 1959年

屬豬的朋友今年一則以喜，一則以憂，喜的是運勢強、能力強，功成名就的機會非常高，憂的是功成名就後，有可能會顯得姿態頗高，無形中講話得罪人而不自知，這一點需要注意。籤頭是六十甲子的另一支籤，抽到籤頭的機率非常低，是一件很不容易的事。因此，屬豬的朋友在今年建議要好好把握機會。



2024

福

福

恭祝各界

龍瑞盈門
時來運到

卡城佛學居士林
仝人敬賀



生肖屬蛇的人在2024年運勢及運程



蛇年出生的年份:

2013年 / 2001年 / 1989年 / 1977年 / 1965年 / 1953年

過去有一段時間，屬蛇的朋友運勢比較弱，走到一個非常不順的關卡，運勢就像被烏雲遮住一樣，朦朦朧朧看不到前景，甚至做任何事、再怎麼努力，都很難達到心中的期待。這是因為你的運勢有被一些欠點所影響，導致路不是很好走。不過別擔心，立春過後你的運勢就會開始轉強，就如百花盛開般

美不

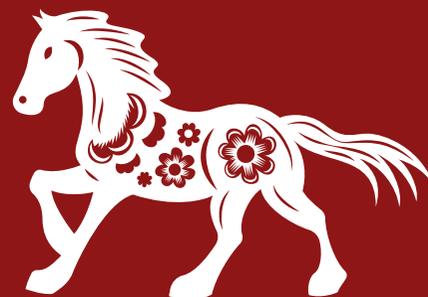
勝收，

卡頓不順的情況也會慢慢改善，所有不如意的事情都會過去。然而，從下半年七月開始，運勢又將開始轉弱，有三個月的時間點會比較弱（七、八、九月），這三個月的時間請盡量維持現狀，不要急著做重大決定，等到十月過後運勢再度開始轉強時再做決定。

生肖屬馬的人在2024年運勢及運程

馬年出生的年份:

2014年 / 2002年 / 1990年 / 1978年 / 1966年 / 1954年



今年春天開始，屬馬的朋友運勢將開始轉強，過去所遇到的困境，讓你受到周遭不管是朋友還是同事的冷眼相待，甚至需要他人協助時，都沒有人肯伸出援手，讓你心情非常沮喪，而這些情況都會在今年得到解決，所遇到的波折也會在今年變得順利許多。今年的運勢會如百花盛開般美不勝收，屆時這些波折及低潮、沒有貴人的情形都將過去。你將要遇到你的貴人了，或許最終的結果不是最完美，但對你來說，卻是最穩定、最安全的。不過，下半年期間，仍有一段時間運勢會轉弱，呈現停滯狀態，雖然上半年有出現一些成果，但建議你在轉弱停滯期間記得把腳步放慢，慢慢走才是最安全的，免得把上半年好不容易得來的成果又再次失去。

生肖屬羊的人在2024年運勢及運程

羊年出生的年份:

2015年 / 2003年 / 1991年 / 1979年 / 1967年 / 1955年



屬羊的朋友過去想要做的事遲遲無法實現，其實這不是你的問題，更不是你没有能力，而是時機還沒有成熟，雖然你很急著希望可以完成心願，但時機未到就像前方有阻礙，必須先清除阻礙才能暢通無阻，也才能繼續安穩進行。要恭喜你的是，今年時機已經到了，屬羊的朋友運勢正處於爬升的狀態，過去想做什麼事還沒開始進行，還沒完成的企劃案，甚至是有心願還未實現的，建議趁今年這個不錯的時運來執行、來實現，也不要再自我懷疑與猶豫不決，因為時運將造就高成功率，而且大部分都會達到你的期待，過程中甚至會出現為你著想、包容你的貴人。





加拿大卡加利黃氏宗親會 WONGS' AFFINITY ASSOCIATION

恭祝各界

龍躍鳳鳴
如意吉祥



喜迎新春 精選套餐

堂食外賣 無任歡迎

至尊個人餐

\$128
特價

蟹肉翅(1碗)
兩頭大鮑魚一隻
蝦球炒菜心
瑤柱蛋白炒飯

二人世界

\$138
特價

蟹肉翅兩碗
六頭鮑魚兩隻
香蒜雞(半隻)
豉油皇大蝦(8隻)
揚州炒飯

四位歡樂套餐

\$168
特價

蟹肉魚肚羹(中)
上湯龍蝦(脆麵底)
貴妃雞(半隻)
牛肉炒芥蘭
咕嚕肉或京都肉排
欖菜肉碎炒飯

\$238
特價

六位樂融融

素鵝併海蜇 貴妃雞或香蒜雞(半隻)
蟹肉魚肚羹 牛柳粒炒芥蘭
桂林炸蝦丸(6粒) 咕嚕魚塊
上湯龍蝦(脆麵底) 蝦仁炒飯

\$338
特價

八位閤家歡

亞洲軒併盤或發財好市 貴妃雞(1隻)
蟹肉魚肚羹(大) 瑤柱金菇扒豆苗
桂林炸蝦丸(8粒) 清蒸海上鮮
薑蔥雙龍蝦(脆麵底) 亞洲軒炒飯

尚有大量精選套餐 不能盡錄 請參閱本店網頁 www.centralgrand.ca



賀歲盆菜

A 盆滿鉢滿齊賀歲 **\$138**/每盆
6人量

B 巨龍出海大匯聚 **\$188**/每盆
A餐上另加大龍蝦1隻
6人量

C 鮑羅萬有慶新春 **\$298**/6位用
A餐上另加6頭鮑魚6隻 & 柱脯 & 花膠 & 海參

· 蘿蔔· 紹菜· 枝竹· 豬皮· 發菜· 土魷
· 手打蝦丸· 日本花菇· 日本大蠔豉
· 珍寶大蝦· 鹵水五花腩· 鹵水鴨· 貴妃雞

凡訂購盆菜1份 即送年糕1個



主廚特別推介

紅頂燒鴿 **\$32⁹⁵**/隻
特價大肉蟹 **\$45⁹⁵**/隻
紅燒大鮑翅 **\$38⁹⁵**/每位
蠔皇六頭鮑魚 **\$18⁰⁰**/隻
四頭鮑魚扣鵝掌 **\$35⁰⁰**/份
叁頭大鮑魚 **\$45⁰⁰**/隻
兩頭大鮑魚 **\$65⁰⁰**/隻
賀年糕點 **\$10⁰⁰**/款

常備禮券出售 佳節送禮首選



2024

Happy Year
of the Dragon



亞洲軒 酒家
CENTRAL GRAND
RESTAURANT

亞洲軒酒家

1623. Center St. NW. (新亞洲廣場二樓)
電話：403-277-2000 每日10:00am-Closed
www.centralgrand.ca

新春美食推介



發財大利湯 \$18⁹⁵

發財大好市(髮菜蠔豉)	\$39 ⁹⁵	肥牛報喜來(蒜片牛柳粒)	\$28 ⁹⁵
家肥兼屋潤(髮菜元蹄)	\$30 ⁹⁵	祥龍泛金鱗(鹹蛋黃炒大蝦)	\$28 ⁹⁵
照月披金鱗(桂林炸蝦丸8粒)	\$28 ⁹⁵	富潤滿華堂(羅漢燴上素)	\$18 ⁹⁵
發財就手來(南乳燜豬手)	\$20 ⁹⁵	掌上亮明珠(鵝掌扣四頭鮑魚)	\$35 ⁰⁰ /份
春意滿大地(大地魚炒芥蘭)	\$18 ⁹⁵	金枝掛玉葉(瑤柱金菇扒豆苗)	\$20 ⁹⁵
金銀鋪滿地(金菇玉子豆腐)	\$18 ⁹⁵	豐碩慶年年(鮮菠蘿咕嚕肉)	\$28 ⁹⁵ /半個

超值外賣自取套餐 如常供應

(限量發售 售完即止)

自選家常小菜

\$50
特價

36款任選其中3款
菜單可查閱餐廳官網
或到店內選擇

送 是日老火靚湯
白飯

天天供應

家常便飯 歡樂套餐

每周
特價

每周不同
3款精選飯菜
下單前請電話查詢

送 老火靚湯
滋潤糖水

逢星期三供應



★現備禮券出售，佳節送禮首選★



恭祝各界

飛龍呈祥瑞
歡樂滿人間



加拿大亞伯達省卡加利順德聯誼會

全人敬上



卡城華人耆英會「公民權益服務小組」拓展服務專欄
如需協助或有任何疑問，歡迎向耆英會外展部 (403)269-6122 查詢

聯邦稅務回應本會訴求 承諾繼續提供郵寄評稅通知書服務

公民權益

2023年四月本會通過民意代表向稅局表達本會對以下事項的關注及促請稅局相關部門採取相應行動。

- 根據稅局現行的社區義工報稅計劃(CVITP)的規定，提供義工報稅服務的機構必須在48小時後刪除客戶的報稅紀錄，但實際上由於很多長者因行動不便而選擇通過電話遙距報稅，再委託親友到本會領取報稅紀錄，這過程很難在48小時的保留期限內完成，本會建議將限期延長到7天。
- 稅局正計劃取消郵寄稅通知書服務，改為以電郵通知報稅人上稅局 My Account 網站查看。此舉對長者及其他缺乏電腦操作能力及硬件資源的弱勢人士至為不利，會嚴重影響到他們申領政府福利的能力，本會要求稅局繼續提供郵寄評稅通知書服務。
- 有跡象顯示部份長者有可能被人盜用身份申請政府的專業訓練補助，本會促請有關部門採取行動以堵塞漏洞。
- 本會報稅義工注意到不少新移民，難民和外勞的子女尚住在原居地，儘管他們有工作和報稅及有匯款供養子女，根據現行規定，他們依然不能領取子女補助 (Canada Child Benefit, 俗稱牛奶金)，希望政府能因應他們的情況調整政策。

最近本會通過官方渠道得悉稅務部長 Marie-Claude Bibeau 對本會所提出各點的回應：

- 稅局現正檢討保留稅務文件48小時的期限，會以符合安全及法律要求下平衡考慮各選項，感謝耆英會對社區義工報稅所提意見。
- 稅局保證所有在報稅時不選擇電子郵件的人士都會繼續收到紙張印刷文件，如已在局 My Account 網址登記電郵但想繼續收紙張版本可於 My Account 戶口更改選項。
- 稅局如懷疑個別人士的個人資料曾被盜用來登入稅局的網上服務會即時中止該服務及採取補救措施，亦會向該納稅人提供協助，包括監察其帳目。納稅人如欲委託親友代辦，則須先向稅局登記親友作為稅務代表。所有納稅人都要注意網路安全，提防詐騙及保護個人資料，稅局網頁有提供如何防止盜用身份的資料。
- 稅局是按現行法例管理子女補助，相關條例及政策的修訂是由財政部負責草擬及須經國會通過，所提意見已送財政部予以考慮。



HONG KONG CHINESE IMMIGRANT ASSOCIATION OF CALGARY

卡城龍珠會新會址：華埠河濱大廈主層五號室

Unit #5, Main Floor, Bowside Manor, #128 - 2nd Avenue SW Calgary, Alberta T2P 0B9

Phone : (403) 237- 8368 E-Mail : hkciac88@gmail.com

龍馬精神

珠玉滿門

龍珠會

仝人敬賀

會員週年大會通告

依照會章規則，本屆理事謹定於2024年2月25日（星期日）下午2時半於本會會址召開會員週年大會。議程包括會務及財政報告。會員如有任何提案，請於開會前五日以書面送達本會會所，開會時恕不接受臨時動議。敬請各會員依時撥冗出席。普通會員及普通耆英會員、尚未交付2024年會費、請繳交2024年度會費、會員會費每位十元（有效期為每年1月1日至12月31日）。若持有耆英永久會員卡之會員、免交會費、必需保留耆英永久會員卡。

龍珠會理事會 謹啟
2024年2月8日

Happy Chinese New Year of Dragon NOTICE RE ANNUAL GENERAL MEETING

In accordance with the by-laws of the Hong Kong Chinese Immigrant Association of Calgary, the Board of Directors here by gives notice of an Annual General Meeting of the Association will be held on Sunday, February 25, 2024, at 2:30 p.m. at the club house of the Association. Agenda of the meeting includes the reports from the President and Treasurer of the Association. Proposals from members must be submitted 5 days before the meeting and the meeting will not entertain motions from the floor. We look forward to your attendance. Please pay 2024 membership fee of \$10, which will be valid (From January 1 to December 31). For those senior members already holding (SENIOR LIFE-TIME MEMBERSHIP CARD), there is no need to pay membership fee, but must retain the Senior Life-Time Membership Card.

Board of Directors
February 8, 2024



加拿大卡城中華協會

UNITED CALGARY CHINESE ASSOCIATION

3/F, 328 - Centre Street, S.E., Calgary, AB, T2G 4X6 Tel: 403-263-1700

二月 / 三月份 免費文娛班

Chinese Cultural Class (Free Admission) Feb. ~ Mar. 2024

Chinese Calligraphy Class

中國書法班

Instructor : Mr. Wen Zheng Luo

導師：駱文正

每月第一個星期六

First Saturday of Every Month

Feb. 3 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

2月3日（星期六）上午11時30分至下午1時

Mar. 2 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

3月2日（星期六）上午11時30分至下午1時

Class @ UCCA Office

地點：中華協會辦公室

Chinese Painting Class

國畫班

Instructor : Mr. Chan Wing Tai

導師：陳永泰

每月最後一個星期六

Last Saturday of Every Month

Feb. 24 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

2月24日（星期六）上午11時30分至下午1時

Mar. 30 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

3月30日（星期六）上午11時30分至下午1時

Class @ UCCA Office

地點：中華協會辦公室

Chinese Folk Dance Class

中國民族舞班

Instructor : Candance Group

導師：Candance Group

周末班 Weekend Classes

Feb. 4 (Sun.) 1:00 pm ~ 4:00 pm

2月4日（星期日）下午1時至4時

Feb. 11 (Sun.) 1:00 pm ~ 4:00 pm

2月11日（星期日）下午1時至4時

Class @ 2/F, Bowside Manor

地點：卡城河濱大廈二樓



卡城中華文化中心

CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4

(403) 262-5071 info@culturalcentre.ca



www.culturalcentre.ca



Calgary Chinese Cultural Centre

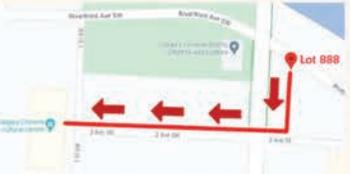


Calgary Chinese Cultural Centre

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵到info@culturalcentre.ca

Parking Option for you during Chinese New Year Festival!
參加新春嘉年華的停車選擇

Parking Lot#888
109 Riverfront Avenue S.E.



It takes only 3 minutes by foot to get to the Centre
由停車場步行至中心只需三分鐘

Period & Hours 時段	Rate 收費
Daytime - Weekends & holidays 6 a.m. to 6 p.m. 週六日及假期日間 上午六時至下午六時	\$0.88 per hour 每小時\$0.88
Evening - Every day 6 p.m. to 6 a.m. 每日晚間 下午六時至上午六時	\$0.88 per hour 每小時\$0.88

Inquiry: 403-537-7000
Email: parking@calgary.ca
查詢請致電: 403-537-7000
電郵查詢: parking@calgary.ca

卡城中華文化中心
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

Chinese Cultural Dance for Adults
成人民族舞蹈班



A0500 A: 2月25日至4月28日 每周日
上午10點半至中午12點半

A0500 B: 2月25日至4月28日 每周日
下午1點至3點

A0500 C: 2月24日至4月27日 每周六
上午10點半至中午12點半

課程費用: \$87.52+GST稅 (10節課)

導師: 曹曉琪老師

(403) 262-5071
INFO@CULTURALCENTRE.CA
WWW.CULTURALCENTRE.CA

兒童金龍隊

教練以生動活潑的教學，並實際操作舞龍的步伐走動，讓兒童能親身體驗，了解和學習傳統文化，亦能鍛鍊身體，有益身心。

每週日 上午 10:00 至 11:00
費用全免

如有興趣參加，歡迎與我們聯絡以了解更多詳情。

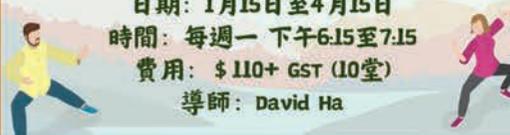
黃梅戲
Huang Mei Opera



日期: 2024年1月6日- 4月13日
時間: 每週六下午 2:00 - 3:30
費用: \$150 + GST (10堂)
導師: 陶榮榮老師

24 YANG STYLE TAI CHI (INTER.)
24式楊式太極拳中級班

日期: 1月15日至4月15日
時間: 每週一 下午6:15至7:15
費用: \$110+ GST (10堂)
導師: David Ha



BADMINTON CLASS
羽毛球興趣班

日期: 2月20日至4月23日
時間: 每週二 7PM - 9PM
費用: \$110 + GST (10堂)
導師: 馮帆老師



Sketching & Watercolor
素描、水彩畫

日期: 2024年1月6日至3月16日
時間: 每週六 上午十時至十一時半
費用: \$120+GST (8堂)
導師: 鄭國權老師



Hung Gar Kung Fu Course
洪家拳武術班

時間: 每周三 6:30PM - 8PM 隨時加入
費用: \$110 + GST (12堂)
導師: 張建霖師傅



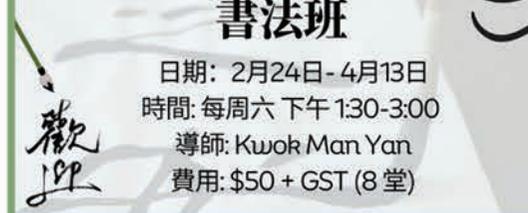
GUQIN HEALTH AND WELLNESS CLASS
古琴養生班

日期: 2024年2月15日至4月5日
時間: 每週四 6:10 - 6:40 PM
費用: \$480 + GST (8堂)
導師: 譚鵬老師



Chinese Calligraphy
書法班

日期: 2月24日-4月13日
時間: 每週六 下午 1:30-3:00
導師: Kwok Man Yan
費用: \$50 + GST (8堂)





卡城中華文化中心
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE ASSOCIATION

新春嘉年華 2024 甲辰龍年

"JIA CHEN LONG NIAN"

2024年2月10、11日
上午11點至下午6點

197 1st Street SW Calgary AB T2P 4M4

活動內容:

- 精彩表演 (舞龍、舞獅、武術、歌舞等)
- 即席揮毫如意春聯 - 傳統手工藝示範 - 書法展覽
- 大量攤位展銷 - 幸運大抽獎
- 我們還會與不同的文化組織合作

如果想贊助或與我們合作, 請諮詢:
403-262-5071 或 info@culturalcentre.ca.
更多信息請訪問 www.culturalcentre.ca

鑽石贊助



黃金贊助



冠名贊助



禮品贊助



媒體贊助





卡城福建同鄉會

恭祝各界

龍躍新程

迎春接福



2024





加拿大亞省卡城越南華裔聯誼會

CALGARY VIETNAMESE CHINESE ASSOCIATION

204A Centre Street S.E., Calgary, Alberta, Canada T2G 0B6 Tel: 403-265-6758 Fax: 403-265-6757

2024年龍年新春文藝晚會 通告

敬啟者：

每年新春皆有各類型慶祝活動以增添熱鬧氣氛。本會一向為本地華裔提供極具文化色彩活動，推動中國文化融合主流社會。

本會將於3月23日（星期六）晚上6時起，假座卡城華埠富麗宮大酒樓舉辦《龍年新春文藝晚會》，當晚將有醒獅賀歲、財神派利是、各類型民族舞蹈表演、卡拉OK歌唱節目及幸運大抽獎等。

敬希各界踴躍支持



卡城越南華裔聯誼會 啟
2024年2月1日



PUBLIC NOTICE

Chinese New Year 2024 Celebration

You are cordially invited to share the fun and celebrate the Chinese New Year of Dragon on March 23, 2024.

The Chinese Community around the world always organize big events to celebrate this most important Festival of the Year.

Calgary Vietnamese Chinese Association plays an important role to promote Chinese Culture to the Main stream Society.

Please come enjoy our special Cultural Event filled with Lion Dance, God of Wealth give away Red Envelopes, Cultural Dances, Karaoke Singing and Lucky Draw.

Location : Regency Palace Restaurant.

Date and Time : March 23,2024 (Sat.)

Calgary Vietnamese Chinese Association
February 01, 2024

IGNITE TV 912 台 HD

登記熱線 1-888-472-2222

Shaw 516 台

登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台

登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2810 台 HD

登記熱線 1-888-811-2323



TTV SUPER STAR

紅白藝能大賞

週日首映

2月11日 8PM

陣容：蕭敬騰、林宥嘉、LE SSERAFIM、ENERGY

龍祥頻道 LS TIMES TV



每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE



星期四 THURSDAY Feb 8	星期五 FRIDAY Feb 9	星期六 SATURDAY Feb 10	星期日 SUNDAY Feb 11	星期一 MONDAY Feb 12	星期二 TUESDAY Feb 13	星期三 WEDNESDAY Feb 14
--------------------------	------------------------	---------------------------	-------------------------	-------------------------	--------------------------	----------------------------

<p>1:34 一分鐘語文的生命學堂</p> <p>1:35 新聞重播</p> <p>2:45 Touch</p> <p>5:15 畫皮II</p> <p>7:40 一九四二</p> <p>10:20 黑白戰場</p> <p>12:30 家家有求</p> <p>14:30 行運一條龍</p> <p>16:50 Touch</p> <p>19:04 奇門遁甲</p> <p>19:05 娛樂頭條</p> <p>19:30 香港有線新聞</p> <p>20:00 中國在線</p> <p>20:15 家家有求</p> <p>20:45 開運秘笈</p> <p>21:10 大魔術師</p> <p>23:35 續春刀II: 修羅戰場</p>	<p>1:49 一分鐘語文的生命學堂</p> <p>1:50 新聞重播</p> <p>3:00 浪漫風暴</p> <p>5:25 奇門遁甲</p> <p>7:25 大魔術師</p> <p>9:50 續春刀II: 修羅戰場</p> <p>12:00 重新出發</p> <p>12:30 浪漫風暴</p> <p>14:45 青年幹探</p> <p>16:50 功夫瑜珈</p> <p>19:04 一分鐘語文的生命學堂</p> <p>19:05 娛樂頭條</p> <p>19:30 香港有線新聞</p> <p>20:00 中國在線</p> <p>20:15 重新出發</p> <p>20:45 開運秘笈</p> <p>21:10 勁抽播綠壽</p> <p>23:00 行運超人</p>	<p>0:54 一分鐘語文的生命學堂</p> <p>0:55 新聞重播</p> <p>2:05 行運一條龍</p> <p>4:00 最愛女人購物狂</p> <p>5:45 香港大夜總會</p> <p>7:25 明月照尖東</p> <p>9:35 勁抽播綠壽</p> <p>11:40 勁抽播綠壽</p> <p>13:30 行運超人</p> <p>15:30 最愛女人購物狂</p> <p>17:20 花好月圓</p> <p>19:30 香港有線新聞</p> <p>20:00 我愛HK喜上加喜</p> <p>21:45 財神客棧</p> <p>23:30 香港有線新聞</p>	<p>0:00 無價之寶</p> <p>1:55 西遊記之女兒國</p> <p>4:00 行運一條龍</p> <p>5:45 旺角大家姐</p> <p>7:15 花好月圓</p> <p>9:10 我愛HK喜上加喜</p> <p>11:00 財神客棧</p> <p>13:00 無價之寶</p> <p>15:00 西遊記之女兒國</p> <p>17:00 天生一對</p> <p>19:30 香港有線新聞</p> <p>20:00 紅白藝能大賞</p>	<p>1:10 香港有線新聞</p> <p>1:40 暴走神探</p> <p>3:50 數珠傳</p> <p>5:45 雙龍出海</p> <p>7:25 紅白藝能大賞</p> <p>12:00 週一祥歌</p> <p>12:35 暴走神探</p> <p>14:55 數珠傳</p> <p>17:00 功夫之王</p> <p>19:04 一分鐘語文的生命學堂</p> <p>19:05 娛樂頭條</p> <p>19:30 香港有線新聞</p> <p>20:00 中國在線</p> <p>20:15 週一祥歌</p> <p>20:45 開運秘笈</p> <p>21:15 龍鳳鬥</p> <p>23:15 千杯不醉</p>	<p>1:19 一分鐘語文的生命學堂</p> <p>1:20 新聞重播</p> <p>2:30 霹靂先鋒</p> <p>4:15 A計劃續集</p> <p>6:05 功夫之王</p> <p>8:05 龍鳳鬥</p> <p>10:05 千杯不醉</p> <p>12:00 夠鐘食晏II</p> <p>12:35 霹靂先鋒</p> <p>14:30 A計劃續集</p> <p>16:35 北京遇上西雅圖之不二情書</p> <p>19:04 一分鐘語文的生命學堂</p> <p>19:05 娛樂頭條</p> <p>19:30 香港有線新聞</p> <p>20:00 中國在線</p> <p>20:15 夠鐘食晏II</p> <p>20:40 開運秘笈</p> <p>21:10 合約男女</p> <p>23:00 橫財三千萬</p>	<p>0:49 一分鐘語文的生命學堂</p> <p>0:50 新聞重播</p> <p>2:00 粵釣大鱸</p> <p>4:00 唐山大兄</p> <p>6:00 北京遇上西雅圖之不三情書</p> <p>8:20 合約男女</p> <p>10:15 橫財三千萬</p> <p>12:00 女遊日本</p> <p>12:35 粵釣大鱸</p> <p>14:30 唐山大兄</p> <p>16:35 小招誘心</p> <p>19:04 一分鐘語文的生命學堂</p> <p>19:05 娛樂頭條</p> <p>19:30 香港有線新聞</p> <p>20:00 中國在線</p> <p>20:15 女遊日本</p> <p>20:40 開運秘笈</p> <p>21:10 赤壁</p> <p>23:45 不速之客</p>
--	---	--	---	---	---	--

誠聘**誠意招請 炒鑊 必須有經驗 全職/半職****點心師傅 有無經驗均可 全職/半職****男企枱一名 有無經驗均可 全職/半職**
男洗碗工一名有意者請致電劉太 780 951 9981
或親臨太子軒面見 (逢星期二休息)**招聘 出租 買賣****Buffet Yangtze 揚子江自助餐****誠聘**全職或兼職
洗碗及企枱
有經驗者優先
有意者可致電 Mickael
613-983-8068

或親臨店內洽談

地址: Deerfoot City 4190
901 - 64Ave N.E., Calgary, AB. T2E 7P4**JUGO JUICE 果汁店**市南 South Center Mall 及
市中心 MNP Sport Center 分店**誠聘**全職及半職員工
需懂英語 經驗不拘
有意者請致電約見
587-892-8088**雙逢 新派粵菜 誠聘**

廚房部: 炒鑊、執碼、炸爐

點心部: 師傅、幫工

有意者請致電

403-275-8181 約見**GREY EAGLE**
RESORT & CASINO**灰鷹賭場****急聘**

全/兼職

經驗中菜炒鑊
需略懂英語
薪高糧準有福利
有意者請電郵至
Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca**好運酒家**

Ho Won Restaurant

地址: 115-2Ave. SE, 2nd Floor
電話: (403)266-2234 (403)263-8113**急聘**全職 經驗頭廚
經驗炒鑊、砵板
及洗碗各壹名
有意者請致電約見
403-266-2234**急聘商場職員**本商場現招下列
兼職員工**日間及夜間管理員**

工作時間

由早上八時至午夜十二時

時薪\$15~18

需懂中英語, 勤奮工作,
能操流利廣東話優先取錄。有興趣申請者請備履歷
email to

info.dragoncity@gmail.com

李先生收

維強汽車修理**急聘**經驗汽車維修技工
及第一至第四年學徒
有意請來電預約查詢**McCall Brake Muffer**

2233 Pegasus Way NE

403-291-2142



教授鋼琴 Harmony Music School



鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201,11420-27th St SE

北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmoniymusicschool.ca



各級音樂課程(初級至大學)

標準進度

密集學術性課程

小童歌唱班 (6-12歲)

啟蒙音樂課程

· 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)

· 小童音樂班 (3-6歲)



真金白銀 珠寶公司

Silver Treasures Jewellery

150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理

- 精改首飾
- 時尚足金首飾
- 手錶換電池\$5起

- 鐘錶修理
- 焊眼鏡

修理部 歡迎來款定做

- ★ 現場即時修理，省時
- ★ 50多年經驗師傅長駐店內

營業時間 周二至周五 11am-6pm Tel: (403)269-3069
周六、日、假期 12pm-6pm 周一休息 Fax: (403)508-5089



高價收金



冷暖氣工程

587-888-1528

Raymond 周炳煜

價錢最超值



Fully Licenced Insured & Bonded

- 多年經驗
- 專業可靠
- 專業牌照
- 客戶至上，以誠為本
- 安裝及維修暖爐
- 安裝冷氣
- 熱水爐
- 維修/更換放濕器
- 車房暖氣

Whatever it takes.



黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員

個別教授國畫、書法
素描、水彩、裱畫等

請看網頁: www.simonsart.ca
www.facebook.com/simonsart

電話: 403-239-4196



JC MUSIC

Piano and theory!

ALL AGES!

All levels from beginners to advanced

- * RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!
- * 加拿大皇家音樂學院 ARCT 演奏級文憑、注册鋼琴教師*

INTRO MUSIC GROUP CLASS:

音樂啟發班
45 min: \$20 per lesson

PRIVATE LESSONS:

個別授課
30 min: \$25 per lesson

Phone/text: 587-917-8283
Email: celinaalui@gmail.com
jessicawenlui@gmail.com

微信: amyliu2397

* 授課地點: 西北區 Evanston



鋼琴 · 樂理

403-389-3179

Ms. Le Quelong (英語/越南語)

專業教琴
二十多年經驗

精通中國、越南
及拉丁音樂



Tel: 403-264-3075
Fax: 403-269-7666 Email: chinaprint@telus.net
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE.
(東方商場側門)

華藝彩色印刷公司
CHINATOWN PRINTING

名片 信封 信紙 請柬 餐牌
傳單 海報 彩色影印
各類彩色印刷 專業設計及翻譯



鋼琴 · 樂理



加拿大皇家音樂學院

RCM註冊教師

二十餘年的專業鋼琴教學經驗

中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理

RCM考級100%通過率

授課地點：西南區 / 西北區

587-700-0193 Tina

PIANO - THEORY - HARMONY - COUNTERPOINT - ANALYSIS - HISTORY

CALGARY HARVEST HILLS LOCATION

OUR MUSIC CANADA STEINWAY

- 教授從初學者到 ARCT 各級課程
- 可選擇在學院或在線上教學
- 可選擇 英語、粵語 或 越南語 教學
- 2003年創立由皇家音樂學院註冊教師主持

f OURMUSIC.CA @ @ OURMUSIC.CA

(403) 970-2219

WWW.OURMUSIC.CA



鄰舍稅務

Neighborhood Tax Inc.

#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9

廿年會計、稅務及工管經驗

- 公司，自願，個人，回流，收租，非居民報稅
- 簿記，出糧，GST，WCB 等服務 (每月/每季/每年)
- 成立新公司及財務報告，顧問，申訴節稅及稅務

電話: (403)230-3329

手提: (403)703-0476

傳真: (403)984-3301

忻先生
PIERRE YAN

Email: pierreyan@yahoo.com * 七天服務，請電話預約 *

家寶家庭廚房用品專門店
AMAZING HOUSEWARE
Pacific Super Kitchen Range Hood Fan
太平洋抽油煙機卡城總代理

卡加利太古廣場內
(大統華超市鄰)
Pacific Place Mall 921
999-36th St. N.E. Calgary
電話 (403)235-3915
七天營業



- 吸力強勁
- 自動清洗
- 寧靜舒適
- 健康衛生

Auto Clean AC3200



太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

上門換油修車

服務範圍：換油、剎車、冷氣



亞省持牌技師
李師傅

403-561-4234



JM 毅和裝修公司

Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

手提: 403-606-9338
郵箱: jmdesigncalgary@gmail.com
商業住宅、樓房翻新
專業土庫裝修一條龍服務

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



備三十多年經驗，為各類型大小商業住宅、餐館提供室內設計及裝修，
免費估價，為客人繪圖則，申請准許証，價錢合理，準時完工。

福榮生餅家

FOREST LAWN BAKERY

生日蛋糕 麵包西餅
結婚蛋糕 龍鳳禮餅

#2 - 4527 - 8th AVE. SE. Calgary, AB. T2A 0A7
Bus: 403-273-9576

創業良機

DRIVE THROUGH KIOSK 車道食檔出租

位於車水馬龍Macleod Trail大道，
可經營咖啡小食、越南咖啡、
越南三文治、珍珠奶茶等。
鄰近無競爭對手，即可交吉開業

詳情請電: **403-605-8605**
5230 Macleod Trail Calgary

松記燒腊家

TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.

前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松葉主理

承接金豬 掛爐大鴨
明爐燒臘 巧手滷味

4301-17AveS.E. Tel: (403) 248-3122

專業建新車房

專業建造車房
十多年工作經驗
材料全套
廠家直銷
價格優惠
403-400-6655

XUAN PHO NOODLE HOUSE

春·越南餐廳

Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8
Tel: 403-204-1299 403-204-1282

迅達冷暖工程

- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅捷
- 價錢公道

暖熱冷加 靜電水商 氣水氣濕 管除煤業 爐爐機器 器塵氣庫 頂機

電: 403-921-4186 杜生(粵/國/英語) www.pnbfastrheating.com

國泰參茸藥行

本行專營參茸燕桂
膏丹丸散參茶參糖

遵古炮製 地道鮮明藥片
多年經驗 精配中藥處方

鴻圖商場內: 112-111 - 3rd Ave., S.E.
Tel: 403-237-7818 Fax: 403-280-3839



保時捷全新第二代 Macan 電動版全球首發

德國保時捷 (PORSCHE) Macan 正式走向電動化，推出備受市場期待的全新第二代Macan的電動版，依動力輸出不同共有兩個車型，最大馬力402hp的 Macan 4 以及最大馬力630hp的Macan Turbo，預計今年下半年正式上市。

全新Macan電動休旅代表了保時捷電動車的另一個新時代來到，此車採用和奧迪 (AUDI) 共同開發的PPE (Premium Platform Electric) 平台，採用容量100kWh的電池組 (可用容量為95kWh)，匹配先進的800V電動化系統，該系統能夠支援高達270kW的充電速度，並能夠在短短的21分鐘內讓電池從10%充電至80%。從官方照來看，Macan電動版從外表上比起現役Macan似乎小了一點，不過實際的車長則是增加58mm，軸距增加了86mm。保時捷也將提供多種尺寸規格和設計式樣的輪圈，尺寸從19至22吋不等，而隨著輪圈尺寸的增加，車子的續航里程數據也會跟著遞減。

入門車型 Macan 4 在超增壓時可產生高達408PS的最大馬力，

最大扭力為650Nm，從靜止起步加速至每小時100公里只需5.1秒即可完成。此型號具備380公里最大續航距離 (WLTP測試標準)，而 Macan Turbo 的綜合續航距離可達516至613公里。頂規的 Macan Turbo 顯著提升了動力表現，最大馬力高達639PS，最大扭力1,000Nm，從靜止起步加速至每小時100公里僅需3.3秒，這和同廠的 Cayenne Turbo GT 旗鼓相當，成為保時捷加速最快的SUV，並且續航里程沒有受到太大影響，依WLTP標準為518至591公里，而兩個車型的最高車速各為每小時220公里和260公里。

PPE平台引入了許多創新的科技，讓鈹件下的諸多電氣元件簡化許多，從而減輕了車重和機械的複雜性，這包括了將交流充電器、AC/DC轉換器和加熱器整合到一個緊湊的整合式電源箱 (IPB) 中。當與400V優化的充電器連接時，Macan能夠將其800V系統分流，並分別接受每個電池組的電源，進而消除了對車載400V與800V轉換器的需求，並省略更多的車重和複雜性。





為了讓新款Macan與同廠其他車系一樣擁有優異的性能表現，工程師們採用了一系列高端底盤技術，這些技術對這款中型SUV而言都是全新的技術，包括一個可選配的后輪轉向系統，有助於將迴轉半徑減少到僅11.1米。Macan 4 車型採用標準鋼質避震彈簧和保時捷新型雙氣室主動式避震系統，氣壓式懸掛也是一種選項。渦輪增壓器可以更有發揮的彈性，同時在後軸上整合了具有扭力分配功能的電子控制限滑差速器。Macan的煞車系統採用了新的液壓系統，該系統可以讓摩擦和煞車動能回收系統更緊密地融合在一起協調運行，後者現在能夠捕獲高達240kW的動能功率。

設計師們也在Macan的空氣動力學效率上下足了功夫，風阻系數為0.24Cd，令人印象深刻。為了實現此一目標，保時捷在車頭和車身底部周圍使用了主動式空氣動力學的襟翼，底板大部分是平整化，而尾翼則是主動式，以幫助在空氣掃離車身時的渦流。這也為車身帶來一些新的設計，例如全寬幅式的尾燈燈條和斜背式的車側輪廓，以及添加保時捷的一些新元素，像是分體式設計的車頭燈設計。

全新第二代Macan的座艙設計和鋪陳都是任何保時捷車迷都會感到十分熟悉，與其他保時捷車型共用12.9吋曲形儀表板和中

控10.9吋觸控式面板，乘客座也可以選配10.9吋的專屬螢幕。空調和音量控制裝置則與懸浮式中控螢幕是分開的，最下方則配置無線手機充電板。Apple CarPlay 和 Android Auto 是標配，前者推出更深入的版本，可以在其中控界面上更改某些車輛功能的設定，例如內部照明和基本的HVAC空調系統的控制。

車內也搭載保時捷首次採用結合擴增實境技術的抬頭視顯示器，有導航箭頭等虛擬元素呈現，在視覺上無縫整合到現實世界中。圖像顯示離駕駛者10米距離處，相當於一個87吋尺寸大小的螢幕。原生的中控資訊娛樂系統現在也基於永不斷線連接到互聯網的Android架構，這比以前更具靈活的反應能力和靈活性，並且具備線上無線更新。保時捷還更加重視其車內氣氛照明系統、顏色和內裝的選項，未來將會達到完全個人化的水準。

Macan的電動化也導致行李空間置物增加明顯，根據車型和配備不同，後排座椅長椅後方的行李廂置物容量高達540公升。此外，還有「frunk」街，引擎蓋下方配備容量為84公升的第二個行李箱，這比以前的型號多了136公升。如果後排座椅靠背完全向下摺疊，後行李箱容量將增加到1,348公升。而擁有2,000公斤的最大拖曳引能力也使新款Macan的實用性達到最高的水準。





PRINTING & COPYING
永恆印刷公司

DOWNTOWN OFFICE
P. 403.262.9111
#608-608-9TH ST. SW
CALGARY, AB. T2P 2B3
WWW.INFINITIPRINTING.CA

NORTHEAST
T. 403.273.8823
228 - 40TH AVE. NE
CALGARY, AB T2E 2M7
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA

印 刷 搵 永 恆
唔 駛 四 圍 騰

ROLL UP BANNERS
24hrs Turn-Around
Available @ Quipco

FLAGS

DOOR HANGERS
EAT CRICKET
SALE

BROCHURES/FLYERS

PRESENTATION FOLDERS

GLASS WINDOW ADVERTISING

LAWN SIGNS

【誠聘】
雜工及學徒
一名
有意請電
403-250-9282
約見

歡迎親臨東北陳列室或致電查詢
403-250-9283

家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- * 全新設備
- * 超強吸力
- * 質量保證
- * 技術一流
- * 價格合理

陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

高效力吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生
403-614-2828

順興園藝剪草公司

專業承接:

專業剪草	耙草施肥	草地門孔
修樹鋸樹	修剪圍樹	乾葉清理
花床鬆泥	定期剪草	冬天剷雪

免費估價 · 保證滿意

聯絡: Tony 蕭 手提: (403)560-9136

百福石碑

· 最優質的服務
· 最多樣的款式
· 最新穎的設計
· 最合理的價錢

SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

- 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週六, 日, 晚間及公眾假期均可) 我們也可親臨府上講解.
- 地址: 4119-17St.SE
Calgary, AB
(Ogden Road 夾
17 Street / 42 Ave SE)
- 請隨時致電何先生
(廣東話, 普通話, 英文)
解答任何問題:
403-619-1033

林彬 稅務會計師

專業報公司稅、生意、自僱、私人稅、辦理護照

生意計劃書, 代客出租房屋
物業管理, 登記公司註冊

二十多年經驗, 價格優惠
手機: **403-383-8782**
charleslam3388@gmail.com
139 Coverton Heights NE Calgary AB T3K 5B2

TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688



Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

新址: 112 - 16 Avenue N.W. (店後大量車位)



工作時間: 9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話: 粵語: 403-269-7028 國語: 403-215-2535 英語: 403-215-2536 手機: 403-397-1608

免費熱線: 1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真: 1-866-903-2287 (ACTP) 傳真: 403-269-7123 電郵: starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間: 逢星期一、三、六 (下午七時半至九時半)
招收地址: 伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班, 男女學員。另個人特別傳授課程, 白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳, 虎之猛氣勢逼人, 從外表來看出手短, 但其形短實長, 有力使力, 無力借力, 在發功上可見其功, 更可鍛煉身手靈活敏捷, 強身健體, 是一門好的功夫, 更能磨練個人性格, 培養堅忍意志, 促進心智成長, 從而增強免疫抵抗能力。



廣東省中醫學院證書

中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中國大力氣功武技團團長
醫學院氣功研究會特定教練
中醫學院武術顧問
廣州環球武術協會總顧問
武術協會委員兼武術裁判
白眉醒獅武術夜校校長
加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間: 上午九時至下午九時
地址: 201, 116-3rd Ave. SE Calgary (華埠東昇大廈201室)

預約電話: 403-263-3253
403-816-2233

一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷
扭傷、勞傷中氣、陳年舊患
風濕神經痛、腰酸腿軟等

Compu-Care Auto Service 汽車修理中心

- ★ 電腦分析
- ★ 檢修
- ★ 熱車修理
- ★ 電力裝修
- ★ 四輪校正
- 設有十個修車位
- 備有專業牌照技師
- 設有傳送服務
- 兼出售輪胎、修補車胎及平衡車輛胎

請致電 Tom Chau 403-277-4413
326 16 Ave NW, Calgary

寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年經驗 內外油漆 水管更換 水電維修 木工工程 實木地板 雲石地磚 門窗安裝 圍牆陽台 土庫裝修 霉菌清理 舊屋翻新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

偉力裝修 價格實惠 WAYNES RENOVATION 免費估價

圍牆陽台 屋頂抽換 安裝油漆 租屋裝修 內地外板 水電油木 廚房瓷磚 土庫廁所 翻新老舊 忠誠服務 專業估價

電話: 403-305-1149 易偉

華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB-6370232

承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂
土庫裝修、土庫鋸窗加大
土庫漏水補漏等

忠誠服務

各項大小工程

無任歡迎

保持為客戶一年觀察服務

價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819
587.897.1314

李先生 (粵/國語服務) - 聘請裝修工人

M&M Auto Glass Windshield Specialist 汽車玻璃維修公司

- ★ 更換擋風玻璃
- ★ 被石塊擊破玻璃修補
- ★ 代客申請保險
- ★ 免費接送汽車服務

地址: 326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB

電話 (403)520-2062 手機 (403)512-8830

Downtown 市中心

市中心黃金地段 Rocky Mountain Court, 一房一廁, 717呎, 九樓, 全新裝修, 管理費 \$538, 包一個停車位, 大廈有三部電梯, 大廈設施包括: 健身房, 蒸氣桑拿, 己吉, 即可入住。



\$184,950

西南 Somerset

罕有可步行至C-train站旁, 兩房兩全廁, end unit三樓柏文單位, 966呎, 特大露台, 面對綠茵, 包一個地下停車位, 管理費\$637, 水, 電, 暖氣, 全包。



\$255,000

西北 Brentwood

大學區, C-train站旁, 彩虹樓(綠), 高層12樓, 無敵靚景, 519呎, 二房一廁, 中央冷氣, 包一個地下停車位及儲物櫃, 管理費\$354, 包水及暖氣。



\$319,900



James Tull
杜振邦



Cell: 403-863-2888
e-mail: jamesull888@gmail.com



最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀



多種折扣: 汽車和房屋同保、多車折扣、全新水險、職業折扣及退休人士優惠等

免費估價: 汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險



Bernice 黃

精通英語及粵語
有關節省更多房屋及汽車保險, 請致電:
電話: 587-318-3268

Bwong2@allstate.ca

f BWongAllstate

Unit 234, 40 Country Hills Landing NW (近新大統華)



如果您剛到加拿大, 別忘了向我查詢新移民優惠

受若干條例與條件限制。商標由Allstate Insurance Company 擁有, 並授權Allstate Insurance Company of Canada 使用。
©2020年Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。202062 | 02-20

余慕慈 加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.

Chartered Professional Accountant

三十多年會計經驗

提供英、國、粵、台山

多種語言服務

• 會計 • 簿記 • 年結及財務報告

• 公司及自僱報稅 • 公司註冊

• Payroll / GST

歡迎
電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary AB T2E 2P8
Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799
Cal: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net



西南區 Somerset 月租 \$1900

超級便利二樓栢文, 2睡房2浴廁, 主人房有獨立浴廁及衣櫃。開放式廚房連特大客廳及露台, 光猛開陽。露台設儲物房。步行5分鐘可至輕鐵站、巴士站、YMCA及購物中心。

西北 Hillhurst 月租 \$1900

時尚栢文單位位於商業繁華Kensington, 1睡房1浴廁, 高樓頂, 光猛開揚。租金包括下停車位、免費洗衣車、單車房及水暖氣費。步行可達輕鐵站、公園、Elbow River、餐館及超市。10分鐘車程可到SAIT及大學。

西北區 Huntington Hills 月租 \$2390

全新裝修獨立屋, 1050平方呎, 5睡房2.5浴廁, 全新地板及油漆。超大後院連雙車房及附加儲藏室。步行可至巴士站、學校及公園。超市、購物中心、社區中心、休閒及游泳中心只需5分鐘車程。

東北區 Harvest Hill 月租 \$2190

1100平方呎兩層排屋, 3睡房2.5浴廁+1書房, 單車房, 土庫裝修。鄰近機場, 購物中心, 公園及高速公路。

西北 Panorama Hills 月租 \$2400

超級交通便利兩層排屋連雙車房, 3睡房2.5浴廁。鄰近高速公路, 步行可到小學及初中學校、公園、購物中心等。

西南區 Killarney 月租 \$1490

4Plex 單位, 2睡房1.5浴廁, 連陽臺, 儲物室及露天車位。鄰近政府娛樂設施, 學校, 購物中心, 高爾夫球場及公園。交通方便, 有c-train 及巴士站, 10分鐘車程到市中心。

587 - 955 - 9988

922 - 5 Ave SW #516 Calgary

admin@wexcel.ca

www.WExcel.ca

隨時隨刻

為你物業增值

租賃糾紛調解及處理

Secondary Suite 登記及合法化

房屋衛生消防條例規範化

退休理財計劃

金融市場瞬息萬變, 加上繁複的稅務及退休福利制度, 您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。請致電您的財務計劃專家查詢。



道明財富資深投資顧問

Eric Leung CIM, BA (Hons)

Senior Investment Advisor

特許投資經理

直線: 403-216-2089

梁兆邦先生

投資助理: Jessica Chan

直線: 403-299-8603

TD Canada Trust Tower, 9th Floor, 421 7th Ave S.W., Calgary, AB T2P 4K9

TD Wealth 道明財富



道明財富私人財富管理 (TD Wealth Private Wealth Management) 是代表由道明宏遠理財加拿大有限公司之屬下部門道明財富私人投資諮詢部 (TD Waterhouse Private Investment Advice)、道明宏遠理財私人全權投資有限公司 (TD Waterhouse Private Investment Counsel Inc.) 提供之道明財富私人全權投資 (TD Waterhouse Private Investment Counsel)、道明宏遠理財提供之道明財富私人銀行以及道明加拿大信託公司 (The Canada Trust Company) 提供之道明財富私人信託 (TD Wealth Private Trust) 所提供的產品和服務。TD Waterhouse Canada Inc. - Member of Canadian Investor Protection Fund。所有商標均為其擁有者的產權。*道明 (TD) 標誌和其他商標是道明銀行的產權。



服務卡城多年, 精通國、粵、英語
忠誠為中、港、台朋友買賣 新舊 房屋
用心盡責 收費合理 口碑載道 定當滿意

樊婉珊 Stephanie Fan
地產經紀代理

電郵: stephanfan37@gmail.com

403-667-7006

快將上市 西北 Panorama 柏文出售

兩房兩浴, 連一個暖氣車位及儲物室。交通方便, 大型超市及華人食肆近在咫尺, 勿失良機。敬請密切留意!!

新上市 西北 Rockyridge 獨立屋

兩層式, 2,184呎, 裝修完成, 總裝修面積 3,200多呎。家庭廳, 壁爐, 廚房, 主套房, 主人套房, 土庫有大型活動室。位於幽靜大區, 巴士站及購物商場。
670,000 可即交吉

西北 Citadel 柏文 出售/出租

特大一房單位, 約700呎, 新裝修, 新地板, 特大睡房, 私家洗/乾衣機, 管理費包水電煤, 近學校, 交通方便。現有短期租客, 月租\$1,900, 90日交吉。抵售\$250,000
詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/136537
<https://3dtour.listsimple.com/p/uRtl4ewP>

東北 Bridgeland 出售/出租

獨立平房, 主層連土庫共1300多呎, 街角地段 (M-CGd 111)。發展投資首選
現有長期租客至明年十月底 月收\$2,600
詳情可瀏覽 <https://3dtour.listsimple.com/p/NYNiOsIC>
<https://matrix.pillarnine.com/Matrix/Public/Portal.aspx?ID=DE-56065713434&agt=1#1>



即將上市 西北 Country Hills 獨立屋

特大街角地段, 背向公園, 分門出入未合法出租套間, 前進雙車房, 新廚具, 現收月租\$2,750。
敬請密切留意, 勿失良機。

市中心 Eau Claire 豪華柏文 出租

一房一浴廁, 550呎, 開揚光猛, 不鏽鋼廚具, 冷氣, 傢俬齊備, 私家洗衣房及一暖氣車位。
月租\$2,375 包雜費及上網 即可入住
詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/411915

西北 Hamptons

高級豪華大型獨立屋, 共五睡房, 三個半浴廁, W/O土庫裝修完成, 超過3,600呎裝修面積, 背望哥爾夫球場靚景。
\$985,000
詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/p/QfxWCBzY>



Raymond Lau

劉俊文

(英、粵及國語)

手提: 403-830-6728

raymondlau404@gmail.com



202 - 5403 Crowchild Trail NW

公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040

網址: www.raymondlau.net

執業廿載、獲獎無數，經驗豐富、專業服務、忠誠快捷

西北 Thorncliffe 獨立屋

全新裝修獨立平房屋，1042呎，共四睡房，兩全廁，開放式廚房，雲石檯面，新不鏽鋼電器，土庫完成，單車房，鄰近中央街，交通方便。



祇售 \$569,900

東北 McCall 工業區 出租

6,330呎，18呎

樓底，兩個貨車卸貨位，冷暖氣系統齊備，合多種輕工業或寫字樓，運輸交通方便，



租金每平方尺\$12，管理費每平方尺\$6.5。

有意請來電查詢



MAGIC STYLES 髮型屋

#323, 999 - 36 Street NE Calgary
東北太古廣場 (舊大統華超市) 內
Tel: 403-272-1055



經驗髮型師

ELISA CHING

程依雯

預約直線 587-719-7878

精通國/粵/英/西班牙語

逢星期一、三 休息



精湛技術 · 重塑形象

剪髮 · 染髮 · 燙直髮 · 新娘髮型 等

女士剪髮 \$30 起 逢星期一、二 電髮特價

男士剪髮 \$25 起 逢星期四 補染修飾特價

敬請預約

LEXUS

ROYAL OAK

7677 - 112 Avenue NW, Calgary, AB T3R 1R8

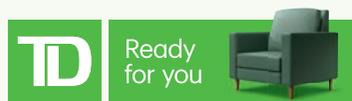


Tel: 403.296.9600



準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務
將令您的房屋貸款體驗
更感舒適週到!



► 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng
經理, 流動房屋貸款專員
T: 403-681-1448
percy.ng@td.com



信誠留學 移民投資顧問



- ◆ 各省投資移民
(最低投資額十萬加元)
- ◆ 留學生移民、亞省省提名
- ◆ 快速通道移民EE
- ◆ 免費辦理加拿大中小學
及College錄取
- ◆ 處理各類簽證疑難雜症

總顧問簡介:

Melanie Wen · 溫曼琴女士
是加拿大持牌移民顧問,
有多年移民留學顧問經驗。

溫女士目前是移民顧問
監管委員會ICRC理事。

擁有亞省公證人資格。

電話: 403-889-5575

電郵: myvisavisa@gmail.com

地址: Suite 700, 1816 Crowchild
Tr. NW Calgary (Banff Trail C-Train站)

來訪請預約



手提 403-862-7111
公司 403-685-5700
傳真 403-685-8113
電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 – 4 Street SW
Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor
你最值得信任的按揭顧問

Stella Tsang AMP
曾秀恒

Mortgage Associate



EDDIE CHUI
INSURANCE AGENCY
建邦保險



折扣 汽車保險 兩車以上 **10-15%**

折扣 房屋保險 三年無賠償 **15%**

折扣 汽車+房屋 同一保險公司 **10-15%**

服務華人社區20多年, 提供保險代理業務

Suite 101, 2003-14 St. NW Calgary AB T2M 3N4

403.288.3388(O)

403.651.1898(C)

ec@eddiechui.com

www.eddiechui.com

Fax: 403.288.3387





卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼 126698018 RR0002
 本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。
 地址：111 Riverfront Ave S.W., Calgary, AB T2P 4Y8
 電郵：cceca@cceca.ca 傳真：(403) 269 1951

NEWSLETTER

耆英園地



YYC Chinese Seniors



網站 cceca.ca

第1966期 2024年2月8-14日

查詢及報名: (403) 269-6122 外展部 (福利/申請/查詢) 直線電話: (403) 457-6609

「冬日之美」繪畫試玩

透過和諧粉彩與素描手法共同詮釋「冬日之美」。由經驗導師從傍指導，讓您創作出屬於自己獨特的藝術作品。

和諧粉彩班 **素描班**
2月28日(三) **2月29日(四)**

上午10:00-11:00 或 11:10-12:10
 (每班均有2個時段，可2選1)

地庫活動室

\$10/班 | 每班名額10人
 歡迎感興趣人士參加

查詢 何姑娘 Ling

Folkdance & Line Dance 土風舞與排排舞 同樂日

3月14日(四)
 下午1:30-3:00

耆英會大禮堂
 費用全免 | 請先報名

- 國際土風舞是透過世界不同的民俗舞蹈，對世界各地的文化、音樂及民族特色有所認識。
- 西方排排舞是美國鄉村音樂跳出不同的社交或爵士舞步。

查詢 楊姑娘

「奇聞耆事」講座

逢星期三 下午2時
 網上 Zoom ID 875 977 9955



2月14日(網上)

新移民報稅須知(粵語)

那些人需要報稅、什麼是收入、可扣稅的項目及如何處理香港MPF、申報海外資產超過100,000加元
 講者: 譚先生(本中活動聯絡員)

2月21日(網上)

長者報稅須知(粵語)

介紹長者報稅注意事項:
 年齡相關的稅收優惠及退休福利等
 講者: 郭先生(本會稅務義工)



耆英會假期通告

2024年2月19日(一)為家庭日
 法定假期，本中心將會關閉
 及暫停所有服務。

祝各位有一個愉快的家庭日假期!

紐芬蘭 冰天動地 6 天精彩遊

出發日期: 2024年5月21-26日

集合時間: 早上7:15

集合地點: 卡加利機場

	會員價	非會員價
單人房	\$2260/位	\$2310/位
二人房	\$1860/位	\$1910/位
三人房	\$1760/位	\$1810/位
四人房	\$1660/位	\$1710/位

- 乘船觀賞自然奇景: 碧海浮冰
- 觀鳥最好的地方: 聖瑪麗角海灣。
- 露出地表最古老的巖石: 桌面山, 及美麗的“魏崗國家公園”。
- 聖約翰斯市, 參觀全北美洲最東角: CAPE SPEAR及著名的信號山 Signal Hill。

費用已包: 酒店住宿 / 五日早餐 / 旅遊巴士
 / 行程內景點門票 / 來回機票

另外收費: 司機及導遊小費: \$90位 /
 托運行李 / 碧海浮冰遊船船票: \$75位

查詢: 行政部 / 區先生TIM

2024 義工培訓

透過分享義工遇到的不同處境
 了解義工責任與權利、界線、
 保密及利益申報原則。

2月22日(四)

下午2:30 - 3:30

地庫娛樂室 | 費用全免
 有茶點供應

只限耆英會義工參加

查詢: 黃先生 Ernest

照顧者舒壓小組

透過體驗各種靜觀練習,
 朋輩分享, 讓作為照顧者的您,
 一同在紛亂中重拾平靜, 舒解壓力。

2月29日

3月7, 14, 21, 28日

4月4日(逢星期四,共6節)

上午10:30 - 中午12:00

耆英會

粵語進行 | 費用全免

查詢: 註冊社工 黃先生Ernest

足部護理診所

3月4日(一)

每個月第一個星期一均有足醫駐場

上午10時至下午2時 敬請預約

耆英會保健室

每次收費\$30 需以現金支付 可以提供發票
 由Kent Lee註冊足醫提供足趾護理服務



足趾軟化及修剪



足趾打磨至沒有鋒利邊緣



檢查足趾及老繭



乳液保養

101 智能學習 網上活動

2月27日(二)

14:00-15:00

學習在電話進行中英翻譯

學習使用GOOGLE翻譯及英漢字典

線上班於ZOOM上課

報名時會提供ZOOM ID



台灣大美人 胡因夢



曾與林青霞同時代，也同是大美人的胡因夢，是

資。中學、高中時，就讀臺北市衛理女中。1971年考進輔仁大學德語系，1973年肄業。之後到美國西東大學攻讀大眾傳播系，並且也就

讀過紐約的模特兒學校。1975年，回到臺灣，踏入影視圈，即獲得出演機會，成為電影《梅花》的女主角，也在電視演出、

電視主持、文學寫作等方面發展，成為1970、80年代家喻戶曉的電影巨星，與林青霞、林鳳嬌、胡慧中等影壇天后齊名。後來成為英語書籍翻譯，尤其是心理學、哲學、環保等主題；也曾因和台灣著名作家李敖的閃電結婚與分手而名噪一時。在多項發展的過程中，她也曾再次前往紐約，至HB工作室（Herbert Berghof Studio）進修演藝課程。此後她停止演藝事業，時年35歲，15年的電影生涯中總共拍攝了42部電影。接著她轉往從事心靈探索方面的翻譯及寫作，同時也推動「新時代」的意識革命以及倡導環境保護。

1970年代至1980年代家喻戶曉的電影巨星，與林青霞、林鳳嬌、胡慧中等齊名；後來成

為英語書籍翻譯，尤其是心理學、哲學、環保等主題。胡因夢1953年出生於臺中市。父親是前中華民國立法委員胡賡年，母親名為璩詩方。胡因夢直到12歲都在臺中市度過，小學之後搬到附近的存信巷（從育才街到存信巷那一帶的村落當時稱為新北里，住的是當年的立、監委與國大代表），後居於西區存中街。初三時，父親很少回家，因此父母分居，但月薪仍交母親璩詩方作為家用。母女倆一直生活在一起，胡因夢所有收入，全交母親管理，由她負責投



2024

Happy
Chinese New Year

閒情

祝各界讀者
生意興龍
龍轉乾坤

